

Los términos y condiciones se actualizaron por última vez el septiembre 10, 2025

1. Introducción

Estos Términos y condiciones se aplican a este sitio web y a las transacciones relacionadas con nuestros productos y servicios. Usted puede estar obligado por contratos adicionales relacionados con su relación con nosotros o con cualquier producto o servicio que reciba de nosotros. Si alguna de las disposiciones de los contratos adicionales entra en conflicto con alguna de las disposiciones de estas Condiciones, las disposiciones de estos contratos adicionales prevalecerán.

2. Vinculación

Al registrarse en este sitio web, acceder a él o utilizarlo de cualquier otro modo, usted acepta someterse a las condiciones que se exponen a continuación. El mero uso de este sitio web implica el conocimiento y la aceptación de estos Términos y condiciones. En algunos casos particulares, también podemos pedirle que lo acepte explícitamente.

3. Comunicación electrónica

Al utilizar este sitio web o comunicarse con nosotros por medios electrónicos, usted acepta y reconoce que podemos comunicarnos con usted electrónicamente en nuestro sitio web o enviarle un correo electrónico, y acepta que todos los acuerdos, avisos, divulgaciones y otras comunicaciones que le proporcionemos electrónicamente satisfacen cualquier requisito legal, incluido, entre otros, el requisito de que dichas comunicaciones sean por escrito.

4. Propiedad intelectual

Nosotros o nuestros licenciantes poseemos y controlamos todos los derechos de autor y otros derechos de propiedad intelectual en el sitio web, y los datos, la información y otros recursos mostrados por o accesibles dentro del sitio web.

4.1 Todos los derechos están reservados

A menos que el contenido específico indique lo contrario, no se le concede una licencia ni ningún otro derecho en virtud de los derechos de autor, marcas comerciales, patentes u otros derechos de propiedad intelectual. Esto significa que usted no utilizará, copiará, reproducirá, ejecutará, mostrará, distribuirá, incrustará en cualquier medio electrónico, alterará, realizará ingeniería inversa, descompilará, transferirá, descargará, transmitirá, monetizará, venderá, comercializará o hará uso de cualquier recurso de este sitio web en cualquier forma, sin nuestro permiso previo por escrito, excepto y sólo en la medida en que se estipule lo contrario en normas de leyes obligatorias (como el derecho de cita).

5. Propiedad de terceros

Nuestro sitio web puede incluir hipervínculos u otras referencias a sitios web de terceros. No controlamos ni revisamos el contenido de los sitios web de terceros a los que se accede desde este sitio web. Los productos o servicios ofrecidos por otros sitios web estarán sujetos a los Términos y Condiciones aplicables de esos terceros. Las opiniones expresadas o el material que aparece en esos sitios web no son necesariamente compartidas o respaldadas por nosotros.

No seremos responsables de las prácticas de privacidad o del contenido de estos sitios. Usted asume todos los riesgos asociados al uso de estos sitios web y de cualquier servicio de terceros relacionado. No aceptaremos ninguna responsabilidad por cualquier pérdida o daño, sea cual sea la forma en que se produzca, que resulte de la divulgación por su parte de información personal a terceros.

6. Uso responsable

Al visitar nuestro sitio web, usted se compromete a utilizarlo sólo para los fines previstos y según lo permitido por estos Términos, cualquier contrato adicional con nosotros, y aplicables leyes, reglamentos y prácticas en línea generalmente aceptadas y directrices de la industria. No debe usar nuestro sitio web o nuestros servicios para utilizar, publicar o distribuir cualquier material que consista en (o esté vinculado a) software informático malicioso; utilizar los datos recogidos en nuestro sitio web para cualquier actividad de marketing directo, o llevar a cabo cualquier actividad de recopilación de datos sistemática o automatizada en o en relación con nuestro sitio web.

Está estrictamente prohibido realizar cualquier actividad que provoque o pueda provocar daños en el sitio web o que interfiera en su funcionamiento, disponibilidad o accesibilidad.

7. Registro

Puede registrarse para obtener una cuenta en nuestro sitio web. Durante este proceso, es posible que se le pida que elija una contraseña. Usted es responsable de mantener la confidencialidad de las contraseñas y la información de la cuenta y se compromete a no compartir sus contraseñas, la información de la cuenta o el acceso seguro a nuestro sitio web o servicios con ninguna otra persona. No debe permitir que ninguna otra persona use su cuenta para acceder al sitio web porque usted es responsable de todas las actividades que ocurren a través del uso de sus contraseñas o cuentas. Debe notificarnos inmediatamente si tiene conocimiento de la divulgación de su contraseña.

Después de la cancelación de la cuenta, usted no intentará registrar una nueva cuenta sin nuestro permiso.

8. Política de Devoluciones y Reembolsos

8.1 Derecho de desistimiento

Tiene derecho a rescindir el contrato en un plazo de 14 días sin indicar el motivo.

El plazo de desistimiento expirará transcurridos 14 días a partir del día en que usted adquiera, o un tercero distinto del transportista e indicado por usted adquiera, la posesión física de los bienes.

Para ejercer el derecho de desistimiento, debe informarnos de su decisión de desistir de este contrato mediante una declaración inequívoca (por ejemplo, una carta enviada por correo, fax o correo electrónico). A continuación encontrará nuestros datos de contacto. You may use the attached model [withdrawal form](#), but it is not obligatory.

You can also electronically fill in and submit the model withdrawal form or any other unequivocal statement on our [website](#).

Si utiliza esta opción, le comunicaremos sin demora un acuse de recibo de dicho desistimiento en un soporte duradero (por ejemplo, por correo electrónico).

Para cumplir el plazo de desistimiento, basta con que envíe su comunicación sobre el ejercicio del derecho de desistimiento antes de que expire el plazo de desistimiento.

8.2 Consecuencias de la retirada

Si rescindes el contrato, te reembolsaremos todos los pagos que hayamos recibido, incluidos los gastos de entrega (a excepción de los gastos suplementarios resultantes de tu elección de un tipo de entrega distinto al tipo de entrega estándar menos costoso que ofrezcamos), sin ninguna demora indebida y, en cualquier caso, a más tardar en 14 días a partir del día en que se nos informe de tu decisión de rescindir el contrato. Realizaremos dicho reembolso utilizando el mismo medio de pago que usted utilizó para la transacción inicial, a menos que haya acordado expresamente lo contrario; en cualquier caso, usted no incurrirá en ninguna comisión como resultado de dicho reembolso.

Deberás devolver los bienes o entregárnoslos a nosotros o a una persona autorizada por nosotros para recibirlos, sin ninguna demora indebida y, en cualquier caso, a más tardar en 14 días a partir del día en que nos comuniqués tu desistimiento del presente contrato. El plazo se cumple si devuelves la mercancía antes de que transcurra el plazo de 14 días.

Es posible que retengamos el reembolso hasta que hayamos recibido la mercancía o usted haya proporcionado evidencia de haber devuelto la mercancía, lo que ocurra primero.

Tendrá que asumir el coste directo de la devolución de la mercancía.

Usted sólo es responsable de la disminución del valor de los bienes resultante de una

manipulación distinta a la necesaria para establecer la naturaleza, las características y el funcionamiento de los bienes.

Por favor, ten en cuenta que hay algunas excepciones legales al derecho de desistimiento y, por tanto, algunos artículos no se pueden devolver o cambiar. Le informaremos si esto se aplica a su caso particular.

9. Contenido publicado por usted

Podemos ofrecer varias herramientas de comunicación abierta en nuestro sitio web, como comentarios en el blog, publicaciones en el blog, foros, tableros de mensajes, valoraciones y reseñas, y varios servicios de redes sociales. Puede que no nos resulte factible filtrar o supervisar todo el contenido que usted u otros puedan compartir o enviar en o a través de nuestro sitio web. Sin embargo, nos reservamos el derecho de revisar el contenido y de supervisar todo el uso y la actividad en nuestro sitio web, y de eliminar o rechazar cualquier contenido a nuestra entera discreción. Al publicar información o utilizar cualquier herramienta de comunicación abierta tal y como se menciona, usted acepta que su contenido cumplirá con estos Términos y Condiciones y no debe ser ilícito o ilegal, ni infringir los derechos legales de ninguna persona.

10. Envío de ideas

No envíe ideas, inventos, trabajos de autoría u otra información que pueda considerarse su propia propiedad intelectual y que le gustaría presentarnos, a menos que primero hayamos firmado un acuerdo con respecto a la propiedad intelectual o un acuerdo de no divulgación. Si nos lo comunica en ausencia de dicho acuerdo por escrito, nos concede una licencia mundial, irrevocable, no exclusiva y libre de derechos de autor para utilizar, reproducir, almacenar, adaptar, publicar, traducir y distribuir su contenido en cualquier medio existente o futuro.

11. Terminación de uso

Podemos, a nuestra entera discreción, modificar o interrumpir en cualquier momento el acceso, temporal o permanentemente, al sitio web o a cualquier Servicio del mismo. Usted acepta que no seremos responsables ante usted ni ante ningún tercero por cualquier modificación, suspensión o interrupción de su acceso o uso del sitio web o de cualquier contenido que pueda haber compartido en el sitio web. Usted no tendrá derecho a ninguna compensación ni a ningún otro pago, ni siquiera si se pierden de forma permanente determinadas funciones, configuraciones y/o cualquier Contenido con el que haya contribuido o en el que haya confiado. No debe eludir o evitar, o intentar eludir o evitar, cualquier medida de restricción de acceso en nuestro sitio web.

12. Garantías y responsabilidad

Nada de lo dispuesto en esta sección limitará o excluirá cualquier garantía implícita por ley que fuera ilegal limitar o excluir. Este sitio web y todo su contenido se proporcionan "tal cual" y "según disponibilidad" y pueden incluir inexactitudes o errores tipográficos. Renunciamos expresamente a toda garantía de cualquier tipo, ya sea expresa o implícita, en cuanto a la disponibilidad, precisión o integridad del Contenido. No garantizamos que:

- este sitio web o nuestros productos o servicios cumplirán con sus requisitos;
- este sitio web estará disponible de forma ininterrumpida, oportuna, segura o sin errores;
- la calidad de cualquier producto o servicio adquirido u obtenido por usted a través de este sitio web satisfará sus expectativas.

Nada de lo contenido en este sitio web constituye o pretende constituir un asesoramiento jurídico, financiero o médico de ningún tipo. Si necesita asesoramiento, debe consultar a un profesional adecuado.

Las siguientes disposiciones de esta sección se aplicarán en la medida máxima permitida por la ley aplicable y no limitarán ni excluirán nuestra responsabilidad con respecto a cualquier asunto que sería ilícito o ilegal para nosotros limitar o excluir nuestra responsabilidad. En ningún caso seremos responsables de cualquier daño directo o indirecto (incluyendo cualquier daño por pérdida de beneficios o ingresos, pérdida o corrupción de datos, software o base de datos, o pérdida o daño a la propiedad o a los datos) incurridos por usted o por cualquier tercero, que surja de su acceso o uso de nuestro sitio web.

Salvo en la medida en que cualquier contrato adicional establezca expresamente lo contrario, nuestra responsabilidad máxima hacia usted por todos los daños que surjan o estén relacionados con el sitio web o con cualquier producto o servicio comercializado o vendido a través del sitio web, independientemente de la forma de acción legal que imponga la responsabilidad (ya sea por contrato, equidad, negligencia, conducta intencionada, agravio o cualquier otra forma) se limitará al precio total que usted nos pagó para comprar dichos productos o servicios o utilizar el sitio web. Dicho límite se aplicará en conjunto a todas sus reclamaciones, acciones y causas de acción de cualquier tipo y naturaleza.

13. Privacidad

Para acceder a nuestro sitio web y/o servicios, es posible que se le pida que proporcione cierta información sobre usted como parte del proceso de registro. Usted se compromete a que toda la información que proporcione sea siempre precisa, correcta y actualizada.

Nos tomamos muy en serio sus datos personales y nos comprometemos a proteger su privacidad. No utilizaremos su dirección de correo electrónico para enviar mensajes no solicitados. Cualquier correo electrónico que le enviemos solo estará relacionado con el

suministro de productos o servicios acordados.

Hemos desarrollado una política para abordar cualquier preocupación sobre la privacidad que pueda tener. For more information, please see our [Privacy Statement](#) and our [Cookie Policy](#).

14. Accesibilidad

Nos comprometemos a que los contenidos que ofrecemos sean accesibles para las personas con discapacidad. Si tiene una discapacidad y no puede acceder a cualquier parte de nuestro sitio web debido a su discapacidad, le pedimos que nos avise incluyendo una descripción detallada del problema que ha encontrado. Si el problema es fácilmente identificable y se puede resolver de acuerdo con las herramientas y técnicas de la tecnología de la información estándar del sector, lo resolveremos rápidamente.

15. Restricciones a la exportación / Cumplimiento legal

Se prohíbe el acceso al sitio web desde territorios o países donde el Contenido o la compra de los productos o Servicios vendidos en el sitio web es ilegal. No puede utilizar este sitio web infringiendo las leyes y reglamentos de exportación de España.

16. Asignación

Usted no puede ceder, transferir o subcontratar ninguno de sus derechos y/u obligaciones en virtud de estos Términos y condiciones, en su totalidad o en parte, a ningún tercero sin nuestro consentimiento previo por escrito. Cualquier supuesta asignación en violación de esta sección será nula y sin efecto.

17. Incumplimientos de estos Términos y condiciones

Sin perjuicio de los demás derechos que nos asisten en virtud de los presentes Términos y Condiciones, si usted incumple estos Términos y Condiciones de cualquier manera, podremos tomar las medidas que consideremos oportunas para hacer frente al incumplimiento, incluyendo la suspensión temporal o permanente de su acceso al sitio web, poniéndonos en contacto con su proveedor de servicios de Internet para solicitarle que bloquee su acceso al sitio web, y/o iniciar acciones legales contra usted.

18. Fuerza mayor (Force majeure)

Excepto en el caso de las obligaciones de pago de dinero, ningún retraso, fallo u omisión por parte de cualquiera de las partes en el cumplimiento o la observancia de cualquiera de sus obligaciones en virtud del presente documento se considerará un incumplimiento de estos Términos y condiciones si, y mientras, dicho retraso, fallo u omisión se deba a una causa más allá del control razonable de dicha parte.

19. Indemnización

Usted se compromete a indemnizarnos, defendernos y eximirnos de toda reclamación, responsabilidad, daños, pérdidas y gastos, relacionados con la violación de estas condiciones y de las leyes aplicables, incluidos los derechos de propiedad intelectual y los derechos de privacidad. Usted nos reembolsará sin demora los daños, pérdidas, costes y gastos relacionados con dichas reclamaciones o derivados de ellas.

20. Renuncia

El incumplimiento de cualquiera de las disposiciones establecidas en estos Términos y condiciones y en cualquier Acuerdo, o la falta de ejercicio de cualquier opción de interrupción, no se interpretará como una renuncia a dichas disposiciones y no afectará a la validez de estos Términos y Condiciones o de cualquier Acuerdo o cualquier parte del mismo, ni al derecho posterior de hacer cumplir todas y cada una de las disposiciones.

21. Idioma

Estos Términos y Condiciones se interpretarán y analizarán exclusivamente en Español; castellano. Todas las notificaciones y la correspondencia se redactarán exclusivamente en ese idioma.

22. Acuerdo completo

These Terms and Conditions, together with our [privacy statement](#) and [cookie policy](#), constitute the entire agreement between you and Trados in relation to your use of this website.

23. Actualización de los presentes Términos y Condiciones

Es posible que actualicemos estos Términos y Condiciones de vez en cuando. La fecha indicada al principio de estas Condiciones Generales es la última fecha de revisión. Le notificaremos por escrito cualquier cambio o actualización, y los Términos y Condiciones revisados entrarán en vigor a partir de la fecha en que le enviemos dicha notificación. El uso continuado de este sitio web tras la publicación de cambios o actualizaciones se considerará un aviso de su aceptación de cumplir y estar sujeto por estos Términos y Condiciones. Para solicitar una versión anterior de estos Términos y condiciones, póngase en contacto con nosotros.

24. Elección de ley y jurisdicción

Estos Términos y Condiciones se regirán por las leyes de España. Cualquier disputa relacionada con estos Términos y Condiciones estará sujeta a la jurisdicción de los tribunales

de España. Si un tribunal u otra autoridad considera que alguna parte o disposición de estos Términos y Condiciones es inválida y/o inaplicable en virtud de la legislación vigente, dicha parte o disposición será modificada, eliminada y/o aplicada en la mayor medida permitida para hacer efectiva la intención de estos Términos y Condiciones. Las demás disposiciones no se verán afectadas.

25. Información del contacto

Este sitio web es propiedad y está gestionado por Trados.

You may contact us regarding these Terms and Conditions through our [contact](#) page.

26. Descargar

You can also [download](#) our Terms and Conditions as a PDF.